

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 1481

[C - 98/00389]

8 JUNI 1998. — Wet betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. De Federale Investeringsmaatschappij wordt gelast om, binnen zestig dagen na de inwerkingtreding van deze wet, een naamloze vennootschap van publiek recht, "A.S.T.R.I.D." » genaamd, op te richten ter uitvoering van de taken bepaald in artikel 3.

Art. 3. § 1. A.S.T.R.I.D. heeft ten doel de totstandbrenging, de exploitatie, het onderhoud en de evolutieve aanpassingen en uitbreidingen van een radiocommunicatienetwerk voor spraak- en dataverkeer ten behoeve van de Belgische hulp- en veiligheidsdiensten, van de Veiligheid van de Staat en van instellingen, vennootschappen of verenigingen, van publiek of privaat recht, die diensten verstrekken op het vlak van de hulpverlening en de veiligheid.

(1) *Zitting 1997-1998.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1435/1. — Amendementen, nrs. 1435/2 tot 5. — Verslag, nr. 1435/6. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 1435/7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat. — Beslissingen van de parlementaire overlegcommissie, nr. 1-82/27 (Senaat), nr. 82/27-1995 (B.Z.).

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 6 mei 1998. — Aanneming. Vergadering van 7 mei 1998.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-975/1. — Verslag, nr. 1-975/2. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 1-975/3. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 1-975/4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 27 mei 1998. — Aanneming. Vergadering van 28 mei 1998.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 1481

[C - 98/00389]

8 JUIN 1998. — Loi relative aux radio-communications des services de secours et de sécurité (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La Société fédérale d'Investissement est chargée de constituer, dans les soixante jours suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, une société anonyme de droit public, dénommée "A.S.T.R.I.D." », en vue de l'exécution des missions visées à l'article 3.

Art. 3. § 1^{er}. A.S.T.R.I.D. aura pour objet la constitution, l'exploitation, l'entretien et les adaptations et élargissements évolutifs d'un réseau de radiocommunications pour la transmission de voix et de données au bénéfice des services belges de secours et de sécurité, de la Sûreté de l'Etat et d'institutions, sociétés ou associations, de droit public ou privé, qui fournissent des services dans le domaine des secours et de la sécurité.

(1) *Session 1997-1998.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1435/1. — Amendements, n° 1435/2 à 5. — Rapport, n° 1435/6. — Texte adopté par la commission, n° 1435/7. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat. — Décisions de la commission parlementaire de concertation, n° 1-82/27 (Sénat), n° 82/27-1995 (S.E.).

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 6 mai 1998. — Adoption. Séance du 7 mai 1998.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1-975/1. — Rapport, n° 1-975/2. — Texte adopté par la commission, n° 1-975/3. — Décision de ne pas amender, n° 1-975/4.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 27 mai 1998. — Adoption. Séance du 28 mai 1998.

A.S.T.R.I.D. kan, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, haar medewerking verlenen aan de opdrachten van algemeen belang welke aan Belgacom of aan andere operatoren worden toevertrouwd door of krachtens artikel 86ter van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd door de wet van 19 december 1997.

§ 2. Van de activiteiten genoemd in § 1, zijn de volgende activiteiten taken van openbare dienst :

1° de totstandbrenging, het onderhoud en de evolutieve aanpassingen en uitbreidingen van het radiocommunicatienetwerk bedoeld in § 1, eerste lid;

2° de terbeschikkingstelling van dit netwerk en de levering van telecommunicatiediensten aan de diensten, instellingen, vennootschappen en verenigingen bedoeld in § 1, eerste lid, in het kader van het binnenlands veiligheidsbeleid van de Staat;

3° de medewerking aan opdrachten van algemeen belang bedoeld in § 1, tweede lid.

§ 3. A.S.T.R.I.D. mag geen diensten op commerciële basis verstrekken dan na daartoe te zijn gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Zij mag geen middelen afkomstig van Rijkstoelagen of van inkomsten uit taken van openbare dienst aanwenden voor de ontwikkeling van commerciële activiteiten. Zij organiseert haar boekhouding zodanig dat de exploitatieresultaten van haar taken van openbare dienst gescheiden blijven van die van haar commerciële activiteiten.

Art. 4. A.S.T.R.I.D. is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover deze wet er niet van afwijkt.

Artikel 1412bis van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op A.S.T.R.I.D.

Art. 5. De statuten van A.S.T.R.I.D. worden vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Elke statutenwijziging heeft slechts uitwerking na goedkeuring door een dergelijk besluit.

Art. 6. Minstens de helft van de leden van de raad van bestuur van A.S.T.R.I.D. wordt door de algemene vergadering benoemd uit kandidaten voorgedragen door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 7. Het maatschappelijk kapitaal van A.S.T.R.I.D. bedraagt 5 800 000 000 frank.

Het kapitaal van A.S.T.R.I.D. kan worden verhoogd of verminderd bij besluit van de algemene vergadering, met inachtneming van de voorwaarden bepaald in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, doch een dergelijk besluit heeft slechts uitwerking na goedkeuring door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 8. De Federale Investeringsmaatschappij en andere instellingen van publiek recht die daartoe zijn erkend door de Minister van Binnenlandse Zaken, moeten op elk ogenblik meer dan 50 % bezitten van de stemrechten verbonden aan de effecten uitgegeven door A.S.T.R.I.D.

Art. 9. De obligatie- of andere leningen die A.S.T.R.I.D. aangaat, genieten de Staatswaarborg voor hun hoofdsom, interesten en andere lasten en kosten, voor zover de voorwaarden ervan vooraf door de Minister van Financiën zijn goedgekeurd, volgens de nadere regels bepaald in het beheerscontract bedoeld in artikel 10.

Het totaalbedrag van de leningen onder Staatswaarborg, in nog uitstaande hoofdsom, mag op geen enkel ogenblik 4 500 000 000 frank overschrijden. Voor de berekening van dit plafond worden bedragen uitgedrukt in vreemde munt omgezet in Belgische frank tegen de indicatieve wisselkoers die op datum van de betrokken lening of opnemning door de Nationale Bank van België wordt bekendgemaakt overeenkomstig artikel 212, tweede lid, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

A.S.T.R.I.D. betaalt aan de Staat, vóór 31 december van ieder jaar, een garantiepremie van 0,25 % op het uitstaande bedrag van haar leningen onder Staatswaarborg per 1 december van het beschouwde jaar.

Art. 10. Een tussen de Staat en A.S.T.R.I.D. gesloten beheerscontract bepaalt de nadere voorwaarden waaronder A.S.T.R.I.D. zijn taken van openbare dienst vervult.

Tevens regelt het beheerscontract het ritme der investeringen, het tijdschema voor de volstorting van het kapitaal en de voorwaarden en de berekeningswijze van eventuele toelagen ten laste van de algemene uitgavenbegroting van het Rijk tot dekking van bepaalde uitgaven die voortvloeien uit taken van openbare dienst. Onverminderd de artikelen 17 en 18 van deze wet en de artikelen 55 tot 58 van de wetten op de

A.S.T.R.I.D. peut, aux conditions fixées par le Roi, coopérer aux missions d'intérêt général confiées à Belgacom ou à d'autres opérateurs par ou en vertu de l'article 86ter de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 19 décembre 1997.

§ 2. Parmi les activités visées au § 1^{er}, les activités suivantes constituent des missions de service public :

1° la constitution, l'entretien et les adaptations et élargissements évolutifs du réseau de radiocommunications visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er};

2° la mise à disposition de ce réseau et la fourniture de services de télécommunications aux services, institutions, sociétés et associations visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dans le cadre de la politique de sécurité intérieure de l'Etat;

3° la coopération à des missions d'intérêt général visées au § 1^{er}, alinéa 2.

§ 3. A.S.T.R.I.D. ne peut fournir des services sur une base commerciale qu'après y avoir été autorisée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Elle ne peut utiliser des moyens provenant de subventions de l'Etat ou de revenus de ses missions de service public pour le développement d'activités commerciales. Elle organise sa comptabilité de telle manière que les résultats d'exploitation relatifs à ses missions de service public apparaissent séparément de ceux relatifs à ses activités commerciales.

Art. 4. A.S.T.R.I.D. est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi.

L'article 1412bis du Code judiciaire s'applique à A.S.T.R.I.D.

Art. 5. Les statuts d'A.S.T.R.I.D. sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Toute modification aux statuts ne sort ses effets qu'après approbation par un tel arrêté.

Art. 6. La moitié au moins des membres du conseil d'administration d'A.S.T.R.I.D. sont nommés par l'assemblée générale parmi des candidats proposés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 7. Le capital social d'A.S.T.R.I.D. est de 5 800 000 000 de francs.

Le capital d'A.S.T.R.I.D. peut être augmenté ou réduit par décision de l'assemblée générale, aux conditions requises par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales; cependant, une telle décision ne sort ses effets qu'après approbation par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 8. La Société fédérale d'Investissement et d'autres institutions de droit public agréées à cette fin par le Ministre de l'Intérieur doivent en tout temps détenir plus de 50 % des droits de vote attachés aux titres émis par A.S.T.R.I.D.

Art. 9. Les emprunts, obligataires ou autres, contractés par A.S.T.R.I.D. bénéficient de la garantie de l'Etat pour leur montant principal, intérêts et autres charges et frais, pour autant que leurs conditions aient été approuvées préalablement par le Ministre des Finances, selon les modalités prévues dans le contrat de gestion visé à l'article 10.

Le montant total des emprunts garantis par l'Etat, en principal restant à rembourser, ne pourra à aucun moment excéder 4 500 000 000 de francs. Pour le calcul de ce plafond, les montants libellés en monnaies étrangères sont convertis en francs belges au taux de change indicatif publié, à la date de l'emprunt ou du prélèvement en question, par la Banque Nationale de Belgique conformément à l'article 212, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

A.S.T.R.I.D. paiera à l'Etat, avant le 31 décembre de chaque année, une prime de garantie de 0,25 % sur l'encours de ses emprunts garantis par l'Etat au 1^{er} décembre de l'année considérée.

Art. 10. Un contrat de gestion, conclu entre l'Etat et A.S.T.R.I.D. précise les conditions selon lesquelles A.S.T.R.I.D. exécutera ses missions de service public.

En outre, le contrat de gestion règle le rythme des investissements, le calendrier de libération du capital et les conditions et les modalités de calcul de subventions éventuelles à charge du budget général des dépenses de l'Etat pour la couverture de charges déterminées qui découlent des tâches de service public. Sans préjudice des articles 17 et 18 de la présente loi et des articles 55 à 58 des lois sur la comptabilité

Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, kan het beheerscontract specifieke regels bepalen voor de controle van de aanwending van deze toelagen.

Het beheerscontract en de wijzigingen daaraan treden slechts in werking na goedkeuring door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, vanaf de datum vastgesteld bij dit besluit.

Art. 11. Zo Hij oordeelt dat buitengewone omstandigheden het vereisen in het belang van het binnenlands veiligheidsbeleid, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit aan sommige natuurlijke of rechtspersonen de verplichting opleggen om voor de activiteiten, voor de duur en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, aan te sluiten op het radiocommunicatienetwerk van A.S.T.R.I.D.

Art. 12. De bepalingen van Hoofdstuk VII van Titel III van voornoemde wet van 21 maart 1991 zijn niet van toepassing op de installaties die door A.S.T.R.I.D. tot stand worden gebracht en geëxploiteerd.

De bepalingen van Hoofdstuk IX van Titel III van dezelfde wet zijn van overeenkomstige toepassing op werken die noodzakelijk zijn voor de totstandbrenging, het onderhoud of de aanpassing van het radiocommunicatienetwerk van A.S.T.R.I.D.

Art. 13. De militaire radio frequentieband 380-385/390-395 Mhz wordt op gedeelde basis ter beschikking gesteld van A.S.T.R.I.D. en van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, voor de "frequency hopping"-systemen.

Art. 14. De directeur-generaal van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen of zijn afgevaardigde kan authenticiteit verlenen aan alle akten in der minne verleden ten name of ten bate van A.S.T.R.I.D.

Art. 15. In artikel 161, 1°, van het Wetboek der registratie, hypotheek- en griffierechten wordt tussen het tweede en derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De akten in der minne verleden ten name of ten bate van de naamloze vennootschap A.S.T.R.I.D. ».

Art. 16. Naast personeelsleden aangeworven op basis van een arbeidsovereenkomst onderworpen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, kan A.S.T.R.I.D. statutaire personeelsleden van overheidsdiensten in dienst nemen die daartoe zijn aangewezen of gedetacheerd door hun dienst van oorsprong. De bezoldiging van deze personeelsleden is ten laste van A.S.T.R.I.D.

Onverminderd de bijzondere regels die door de Koning kunnen worden vastgesteld, blijven de statutaire personeelsleden onderworpen aan hun oorspronkelijke rechtstoestand en behouden zij hun recht op promotie en weddeverhoging binnen hun dienst van oorsprong. De Koning kan een bijzonder toelage- en vergoedingsstelsel vaststellen.

Art. 17. § 1. A.S.T.R.I.D. is onderworpen aan de controle van de Minister van Binnenlandse Zaken en, wat de beslissingen met een budgettaire of financiële weerslag betreft, van de Minister van Begroting.

Deze controle wordt uitgeoefend door tussenkomst van twee Regeringscommissarissen die waken over de naleving van de wet, de statuten en het beheerscontract bedoeld in artikel 10.

§ 2. De Regeringscommissarissen worden benoemd en ontslagen door de Koning. Een commissaris wordt benoemd op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, de andere op voordracht van de Minister van Begroting.

§ 3. De Regeringscommissarissen worden uitgenodigd op alle vergaderingen van de bestuursorganen van A.S.T.R.I.D. en hebben raadgevende stem. Zij kunnen op elk ogenblik, zonder verplaatsing, kennis nemen van alle boeken en documenten van A.S.T.R.I.D.. Zij kunnen aan haar bestuurders, personeelsleden en aangestelden alle inlichtingen vragen en kunnen alle verificaties uitvoeren die hun nuttig lijken. Elk trimester overhandigt de raad van bestuur hun een boekhoudkundige staat die is opgesteld overeenkomstig het schema van de balans en de resultatenrekening.

§ 4. Iedere Regeringscommissaris kan elke beslissing van de bestuursorganen van A.S.T.R.I.D. welke hij strijdig acht met de wet, de statuten of het beheerscontract, schorsen en ter kennis brengen van de Minister die hem heeft voorgedragen. Hij beschikt daartoe over een termijn van vier vrije dagen vanaf de dag van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover hij daartoe regelmatig werd opgeroepen, en, in het tegenovergestelde geval, vanaf de dag waarop hij ervan kennis heeft gekregen. De beslissing kan alsdan alleen worden uitgevoerd indien de betrokken Minister er zich niet tegen heeft verzet binnen acht vrije dagen na de schorsing.

de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le contrat de gestion peut prévoir des modalités de contrôle spécifiques à l'égard de l'emploi de ces subventions.

Le contrat de gestion et ses modifications n'entrent en vigueur qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et à la date fixée par cet arrêté.

Art. 11. S'il estime que des circonstances exceptionnelles le requièrent dans l'intérêt de la politique de sécurité intérieure, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, contraindre certaines personnes physiques et morales à se raccorder au réseau de radiocommunications d'A.S.T.R.I.D. pour les activités, pour la durée et dans les conditions qu'il détermine.

Art. 12. Les dispositions du Chapitre VII du Titre III de la loi du 21 mars 1991 précitée ne s'appliquent pas aux installations établies et exploitées par A.S.T.R.I.D.

Les dispositions du Chapitre IX du Titre III de la même loi s'appliquent par analogie aux travaux nécessaires pour la constitution, l'entretien ou l'adaptation du réseau de radiocommunications d'A.S.T.R.I.D.

Art. 13. La bande de fréquence radio militaire 380-385/390-395 Mhz est mise à la disposition conjointe d'A.S.T.R.I.D. et de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, pour les systèmes "frequency hopping".

Art. 14. Le directeur général de l'Administration de la taxe sur valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines ou son délégué a qualité pour conférer l'authenticité à tous actes amiables passés au nom ou en faveur d'A.S.T.R.I.D.

Art. 15. Dans l'article 161, 1°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les actes amiables passés au nom ou en faveur de la société anonyme A.S.T.R.I.D. ».

Art. 16. A côté des membres du personnel recrutés en vertu d'un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, A.S.T.R.I.D. peut employer des agents statutaires de services publics qui ont été désignés ou détachés à cet effet par leur service d'origine. La rémunération de ces agents est prise en charge par A.S.T.R.I.D.

Sans préjudice des règles spéciales que le Roi pourra établir, les agents statutaires restent soumis à leur statut d'origine et conservent leurs droits à promotion et à l'avancement de traitement au sein de leur service d'origine. Le Roi peut fixer un régime spécial d'allocations et d'indemnités.

Art. 17. § 1^{er}. A.S.T.R.I.D. est soumise au contrôle du Ministre de l'Intérieur et, pour les décisions ayant un impact budgétaire ou financier, au contrôle du Ministre du Budget.

Ce contrôle est exercé à l'intervention de deux commissaires du Gouvernement qui veillent au respect de la loi, des statuts et du contrat de gestion visé à l'article 10.

§ 2. Les commissaires du Gouvernement sont nommés et révoqués par le Roi. Un commissaire est nommé sur proposition du Ministre de l'Intérieur, l'autre sur proposition du Ministre du Budget.

§ 3. Les commissaires du Gouvernement sont invités à toutes les réunions des organes de gestion d'A.S.T.R.I.D. et y siègent avec voix consultative. Ils peuvent, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, de tous les livres et documents d'A.S.T.R.I.D.. Ils peuvent requérir de ses administrateurs, agents et préposés toutes informations et peuvent procéder à toutes vérifications qui leur paraissent utiles. Il leur est remis chaque trimestre par le conseil d'administration un état comptable établi selon le schéma de bilan et de compte de résultats.

§ 4. Chaque commissaire du Gouvernement peut suspendre et dénoncer au Ministre qui l'a proposé toute décision des organes de gestion d'A.S.T.R.I.D. qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou au contrat de gestion. A cet effet, il dispose d'un délai de quatre jours francs à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant qu'il y ait été régulièrement convoqué, et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a pris connaissance. La décision ne peut être exécutée que si le Ministre concerné ne s'y est pas opposé dans un délai de huit jours francs après la suspension.

§ 5. De Ministers, andere dan de Minister van Binnenlandse Zaken, bevoegd voor de diensten die van de dienstverlening van de N.V. A.S.T.R.I.D. gebruik maken, worden door de Minister van Binnenlandse Zaken betrokken bij de controle op de N.V. A.S.T.R.I.D..

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, nader de modaliteiten van deze betrokkenheid.

Art. 18. § 1. De controle op de financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid, vanuit het oogpunt van de wet van het organiek statuut, van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekening, wordt in de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D. opgedragen aan een college van commissarissen dat vier leden telt. De leden van het college voeren de titel van commissaris.

§ 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, nadere regelen vaststellen aangaande de opdracht, de actiemiddelen en het statuut van de commissarissen.

§ 3. Twee leden van het college van commissarissen worden benoemd door het Rekenhof. De andere leden worden benoemd door de algemene vergadering van de aandeelhouders.

De leden benoemd door het Rekenhof worden benoemd onder de leden van het Rekenhof. De andere leden worden benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der bedrijfsrevisoren voorgedragen overeenkomstig artikel 15ter van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, ingevoegd door de wet van 21 februari 1985, waarbij het paritair comité de taak van de ondernemingsraad vervult.

§ 4. De commissarissen worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Op straf van schadevergoeding kunnen zij tijdens hun opdracht alleen om wettige redenen worden ontslagen. Behoudens gewichtige persoonlijke redenen mag een commissaris geen ontslag nemen tenzij ter gelegenheid van de neerlegging van zijn verslag bij de jaarrekening en nadat hij de algemene vergadering schriftelijk heeft ingelicht over de beweegredenen van zijn ontslag.

§ 5. De algemene vergadering stelt de bezoldiging vast van de commissarissen. Deze bezoldiging is ten laste van A.S.T.R.I.D..

Art. 19. Wanneer de naleving van de wet, van de statuten of van het beheerscontract het vereist, kunnen de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Begroting, ieder afzonderlijk, het bevoegde bestuursorgaan van A.S.T.R.I.D. verplichten om, binnen de door hen gestelde termijn, te beraadslagen over iedere door hen bepaalde aangelegenheid.

Art. 20. Met het oog op de financiering van haar deelneming in het kapitaal van A.S.T.R.I.D., wordt de Federale Investeringsmaatschappij gemachtigd om leningen aan te gaan voor een totaalbedrag van maximum 3 538 000 000 frank in hoofdsom. Deze leningen genieten de Staatswaarborg voor hun hoofdsom, interesten en andere lasten en kosten, voor zover de voorwaarden van die leningen vooraf zijn goedgekeurd door de Minister van Financiën.

De netto-thesauriebehoeften die voor de Federale Investeringsmaatschappij voortvloeien uit de verwerving en het beheer van haar deelneming in het kapitaal van A.S.T.R.I.D., worden gedekt door periodieke toelagen ten laste van de algemene uitgavenbegroting van het Rijk, tegen de voorwaarden die nader worden geregeld in een overeenkomst tussen de Federale Investeringsmaatschappij en de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Begroting, de Minister van Financiën en de Minister van Economie.

Art. 21. Voor de toepassing van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen wordt de deelneming van de Federale Investeringsmaatschappij in het kapitaal van A.S.T.R.I.D. geacht te zijn verworven met toepassing van artikel 2, § 3, van dezelfde wet.

Art. 22. De lopende overheidsopdracht betreffende het digitaal trunking radiocommunicatienetwerk wordt door de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, gegend voor rekening van A.S.T.R.I.D., overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen waaraan deze opdracht thans is onderworpen.

§ 5. Les Ministres, autres que le Ministre de l'Intérieur, de la compétence desquels relèvent les services qui utilisent les services de la S.A. A.S.T.R.I.D., sont associés par le Ministre de l'Intérieur au contrôle de la S.A. A.S.T.R.I.D..

Le Roi précise, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités de cette association.

Art. 18. § 1^{er}. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la loi et du statut organique, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié, dans la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D., à un collège de commissaires de quatre membres. Les membres du collège de commissaires portent le titre de commissaire.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, préciser la mission, les moyens d'action et le statut des commissaires.

§ 3. Deux membres du collège des commissaires sont nommés par la Cour des Comptes. Les autres membres sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires.

Les membres nommés par la Cour des Comptes sont nommés parmi les membres de la Cour des Comptes. Les autres membres sont nommés parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprises proposés conformément à l'article 15ter de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, inséré par la loi du 21 février 1985, la commission paritaire remplissant la fonction du conseil d'entreprise.

§ 4. Les commissaires sont nommés pour un terme renouvelable de six ans. Sous peine de dommages-intérêts, ils ne peuvent être révoqués en cours de mandat que pour juste motif. Un commissaire ne peut, sans motifs personnels graves, démissionner de ses fonctions qu'à l'occasion du dépôt de son rapport sur les comptes annuels et après avoir informé par écrit l'assemblée générale des raisons de sa démission.

§ 5. L'assemblée générale d'A.S.T.R.I.D. détermine la rémunération des commissaires. Cette rémunération est à charge d'A.S.T.R.I.D..

Art. 19. Lorsque le respect de la loi, des statuts ou du contrat de gestion le requiert, le Ministre de l'Intérieur et le Ministre du Budget peuvent, chacun individuellement, requérir l'organe de gestion compétent d'A.S.T.R.I.D. de délibérer, dans le délai qu'ils fixent, sur toute question qu'ils déterminent.

Art. 20. En vue du financement de sa participation dans le capital d'A.S.T.R.I.D., la Société fédérale d'Investissement est autorisée à contracter des emprunts pour un montant total ne pouvant dépasser 3 538 000 000 de francs en principal. Ces emprunts bénéficient de la garantie de l'Etat pour leur montant principal, intérêts et autres charges et frais, pour autant que les conditions desdits emprunts aient été approuvées préalablement par le Ministre des Finances.

Les besoins nets de trésorerie qui découlent pour la Société fédérale d'Investissement de l'acquisition et de la gestion de sa participation dans le capital d'A.S.T.R.I.D., sont couverts par des subventions périodiques à charge du budget général des dépenses de l'Etat, selon les conditions qui sont précisées dans une convention à conclure entre la Société fédérale d'Investissement et l'Etat, représenté par le Ministre de l'Intérieur, le Ministre du Budget, le Ministre des Finances et le Ministre de l'Economie.

Art. 21. Pour l'application de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et aux sociétés régionales d'investissement, la participation de la Société fédérale d'Investissement dans le capital d'A.S.T.R.I.D. est censée avoir été acquise en application de l'article 2, § 3, de la même loi.

Art. 22. Le marché en cours relatif au réseau de radiocommunications trunking numérique est passé par l'Etat, représenté par le Ministre de l'Intérieur, pour le compte d'A.S.T.R.I.D., conformément aux dispositions légales et réglementaires auxquelles ce marché est actuellement soumis.

Art. 23. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO
De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Art. 23. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO
Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

N. 98 — 1482

[C - 98/00261]

23 APRIL 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 april 1997 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's voortvloeiende uit ioniserende straling

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 april 1997 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's voortvloeiende uit ioniserende straling (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1997, erratum : *Belgisch Staatsblad* van 20 september 1997), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 april 1997 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's voortvloeiende uit ioniserende straling.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 23 april 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

F. 98 — 1482

[C - 98/00261]

23 AVRIL 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 avril 1997 concernant la protection des travailleurs contre les risques résultant des rayonnements ionisants

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 avril 1997 concernant la protection des travailleurs contre les risques résultant des rayonnements ionisants (*Moniteur belge* du 12 juillet 1997, erratum : *Moniteur belge* du 20 septembre 1997), établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 avril 1997 concernant la protection des travailleurs contre les risques résultant des rayonnements ionisants.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 23 avril 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE